

Stephanie Boye

Jom - dignité - honneur

Literaturethnologische Untersuchungen zu
einem kulturellen Konzept aus dem Senegal.

Mariama Bâ, Ken Bugul, Fatou Diome und Marie NDiaye



rw rombach | wissenschaft litterae

Stephanie Boye

Jom – dignité – honneur

Literaturethnologische Untersuchungen
zu einem kulturellen Konzept aus dem Senegal.
Mariama Bâ, Ken Bugul, Fatou Diome
und Marie NDiaye

ROMBACH WISSENSCHAFT • REIHE LITTERAE

herausgegeben von Günter Schnitzler, Maximilian Bergengruen
und Thomas Klinkert
mitbegründet von Gerhard Neumann

Band 262

Stephanie Boye

Jom – dignité – honneur

Literaturethnologische Untersuchungen
zu einem kulturellen Konzept aus dem Senegal.

Mariama Bâ, Ken Bugul,
Fatou Diome und Marie NDiaye

Coverbild: © Stephanie Boye

Publiziert mit Unterstützung des Schweizerischen Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung.

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

1. Auflage 2024

© Stephanie Boye

Publiziert von

Rombach Wissenschaft – ein Verlag in der Nomos Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG
Waldseestraße 3–5 | 76530 Baden-Baden
www.rombach-wissenschaft.de

Gesamtherstellung:
Nomos Verlagsgesellschaft mbH & Co. KG
Waldseestraße 3–5 | 76530 Baden-Baden

ISBN (Print): 978-3-98858-083-2
ISBN (ePDF): 978-3-98858-084-9

DOI: <https://doi.org/10.5771/9783988580849>



Onlineversion
Nomos eLibrary



Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung – Nicht kommerziell – Keine Bearbeitungen 4.0 International Lizenz.

Inhaltsverzeichnis

1. Teil	7
1.1 Einleitung	7
1.1.1 Annäherung an das Thema	7
1.1.2 Formulierung und Eingrenzung des Themas	13
1.2 Theoretische und methodologische Rahmung	16
1.2.1 Die Beobachter-Perspektive	17
1.2.2 Literaturethnologie aus literaturwissenschaftlicher Perspektive	20
1.2.3 Literaturethnologie aus ethnologischer Perspektive	27
1.2.4 Die literaturethnologische Methode der <i>ethnocrise</i>	35
1.2.5 Die frankophonen Literaturen	42
1.2.6 Frankophonie und die französische Schriftsprache	46
1.3 Das senegalesische kulturelle Konzept <i>jom</i>	52
1.3.1 <i>Jom</i> aus linguistischer Perspektive	52
1.3.2 Senghor: <i>Négritude</i>, die Literatur und <i>jom</i>	55
1.3.3 Senghors Definition von <i>jom</i>	60
2. Teil	71
2.1 Mariama Bâ und ihr Roman <i>Un chant écarlate</i> (1981)	71
2.1.1 Die Funktionen von <i>Gorgui</i> in <i>Un chant écarlate</i>	74
2.1.2 Die <i>histoire</i> und der <i>discours</i> von <i>Un chant écarlate</i>	77
2.1.3 <i>Gorguis</i> Tod	82
2.1.4 Wer ist <i>Gorgui</i> [góor gi]?	86
2.1.5 <i>Gorgui</i> in Bezug zu <i>jom</i>, <i>dignité</i> und <i>honneur</i>	92
2.1.5 Systematisierung der Begriffe <i>jom</i>, <i>dignité</i>, <i>honneur</i>	97
2.2 Fatou Diome und ihr Roman <i>Le ventre de l'Atlantique</i> (2003)	108
2.2.1 Die Eroberung von <i>jom</i> in <i>Le ventre de l'Atlantique</i>	111
2.2.2 <i>Chaque miette de vie doit servir pour conquérir la dignité!</i>	115
2.2.3 Immigration ohne Emigration	119
2.2.4 Der <i>Homme de Barbès</i>. Migration und die Frage nach <i>wërsék</i> und <i>teranga</i>	124
2.2.5 Die schöne Sankèle – Frauen im Konflikt mit <i>kersa</i> und <i>muñ</i>	132
2.2.6 Der Lehrer Ndétare, die Bildung und das Konzept <i>tegin</i>	138
2.2.7 <i>Jom</i>, der Atlantik und der Selbstmord	145

Inhaltsverzeichnis

2.3 Ken Bugul und ihr Roman <i>Le baobab fou</i> (1982)	153
2.3.1 Der Forschungsstand zu Ken Bugul und zum Roman <i>Le Baobab fou</i>	156
2.3.2 Die Romanhandlung und der Diskurs	162
2.3.3 Der Baobab als <i>embrayeur culturel</i>	168
2.3.4 Die <i>Griots</i> und ihre besondere Beziehung zum Baobab	173
2.3.5 Die Fesseln des Baobabs	179
2.3.6 Sprechen, Schweigen und <i>jom</i>	183
2.3.7 Die hoffnungslose Unerreichbarkeit von <i>jom</i>	193
2.4 Marie NDiaye, eine Schriftstellerin mit ›afrikanischer Oberfläche‹	199
2.4.1 <i>Histoire</i> und <i>discours</i> des Romans <i>Trois femmes puissantes</i> (2009)	206
2.4.2 Bäume und Vögel als <i>embrayeurs culturels</i>	212
2.4.3 Namen und ihre Verweisfunktion auf <i>dignité</i>	219
2.4.4 Die Schuld und das Schweigen	227
2.4.5 Die Fremdheit Afrikas und kultureller Konzepte wie <i>jom</i>	237
3. Teil – Fazit und Ausblick	247
3.1 Ergebnisse der literaturethnologischen Untersuchung	247
3.2 Erweiterung: <i>jom</i> in Paratext und Gesprächssituationen	259
3.2.1 Paratext zu Mariama Bâs Werk	260
3.2.2 Filmdialoge auf Wolof in <i>Atlantique</i> von Mati Diop (2019)	262
3.2.3 Gespräch mit Fatou Diome am 20. März 2019	267
3.3 Beantwortung einiger Fragen aus der Einleitung	273
3.4 Schlussbemerkung	277
4. Teil – Quellen	279
4.1 Bibliografie	279
4.1.1 Primärliteratur	279
4.1.2 Sekundärliteratur	279
4.2 Transkriptionen	293
4.2.1 Szenen aus dem Film <i>Atlantique</i> von Mati Diop (2019)	293